



# MONITORUL OFICIAL

## AL

### ROMÂNIEI

Anul XIV — Nr. 536

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Marti, 23 iulie 2002

#### SUMAR

| <u>Nr.</u>                       | <u>Pagina</u>   | <u>Nr.</u>  | <u>Pagina</u>   |
|----------------------------------|---|---|---|
| LEGI ȘI DECRETE                  |   | ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE<br>ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE |   |
| 451.                             | — Lege pentru ratificarea Convenției europene a peisajului, adoptată la Florența la 20 octombrie 2000 .....                             | 1   | 145/270/59. — Ordin al ministrului agriculturii, alimentației și pădurilor, al ministrului sănătății și familiei și al președintelui Autorității Naționale pentru Protecția Consumatorilor pentru aprobarea Normelor cu privire la natura, conținutul, originea, fabricarea, ambalarea, etichetarea, marcarea și calitatea vinurilor aromatizate, a băuturilor aromatizate pe bază de vin și a cocteilurilor aromatizate din produse vitivinicole, destinate comercializării pentru consumul uman ..... |
|                                  | Convenția europeană a peisajului.....   | 2-4   |   |
| 620.                             | — Decret privind promulgarea Legii pentru ratificarea Convenției europene a peisajului, adoptată la Florența la 20 octombrie 2000 ..... | 4   |   |
| HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI |   |   |   |
| 754.                             | — Hotărâre privind finanțarea unor proiecte pentru promovarea imaginii externe a României.....  | 4-5   |   |

## LEGI ȘI DECRETE

### PARLAMENTUL ROMÂNIEI

#### CAMERA DEPUTAȚILOR

#### SENATUL

#### LEGE

### pentru ratificarea Convenției europene a peisajului, adoptată la Florența la 20 octombrie 2000

**Parlamentul României** adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se ratifică Convenția europeană a peisajului, adoptată la Florența la 20 octombrie 2000.

*Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 21 mai 2002, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR  
**VALER DORNEANU**

*Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 17 iunie 2002, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,  
**DORU IOAN TĂRĂCILĂ**

București, 8 iulie 2002.  
Nr. 451.

## CONVENȚIA EUROPEANĂ A PEISAJULUI\*)

### PREAMBUL

Statele membre ale Consiliului Europei, semnatare ale prezentei convenții, denumite în continuare *părți*, considerând că scopul Consiliului Europei este de a realiza o mai bună cooperare între membrii săi în vederea protejării și promovării idealurilor și principiilor care constituie patrimoniul lor comun și că acest scop este atins, în particular, prin acorduri în domeniul economic și social,

preocupate să ajungă la o dezvoltare durabilă bazată pe o relație echitabilă și armonioasă între necesitățile sociale, activitățile economice și mediu,

constatând că peisajul participă într-o manieră importantă la interesul general în ceea ce privește domeniile: cultural, ecologic, de mediu și social și că el constituie o resursă favorabilă pentru activitatea economică, ale cărui protecție, management și amenajare corespunzătoare contribuie la crearea de locuri de muncă,

conștiente că peisajul contribuie la formarea culturilor locale și că acesta este o componentă de bază a patrimoniului natural și cultural european, contribuind la bunăstarea umană și la consolidarea identității europene,

recunoscând că peisajul este o parte importantă a calității vieții pentru oamenii de pretutindeni: în areale urbane sau rurale, în areale degradate sau în cele care se prezintă într-o stare perfectă, în spații recunoscute ca fiind de o frumusețe deosebită, precum și în cele obișnuite,

ținând seama că evoluțiile tehnicilor de producție agricolă, silvică, industrială și minieră și politicile în materie de amenajare a teritoriului, urbanism, transport, infrastructură, turism și agrement, precum și schimbările economice mondiale continuă în multe cazuri să accelereze transformarea peisajelor,

dorind să răspundă voinței publice de a se bucura de o calitate crescută a peisajelor și să joace un rol activ în transformarea lor, conștiente fiind că peisajul este un element esențial al bunăstării sociale și individuale și că protecția, managementul și amenajarea acestuia implică drepturi și responsabilități pentru fiecare,

ținând seama de sursele legale existente la nivel internațional în domeniul protecției și managementului patrimoniului natural și cultural, de amenajarea teritoriului, de autonomia locală și cooperarea transfrontieră, în special de Convenția privind protecția habitatelor naturale și a vieții sălbatice din Europa (Bernă, 19 septembrie 1979), Convenția privind protecția patrimoniului arhitectural european (Granada, 3 octombrie 1985), Convenția europeană privind protecția patrimoniului arhitectural european (revizuită) (La Valletta, 16 ianuarie 1992), Convenția-cadru europeană privind cooperarea transfrontieră a colectivităților sau autorităților teritoriale (Madrid, 21 mai 1980) și de protocoalele adiționale la aceasta, Carta europeană a autonomiei locale (Strasbourg, 15 octombrie 1985), Convenția privind diversitatea biologică (Rio, 5 iunie 1992), Convenția privind protecția patrimoniului mondial cultural și natural (Paris, 16 noiembrie 1972) și de Convenția privind accesul la informație, participarea publicului la luarea deciziilor și accesul la justiție pe probleme de mediu (Aarhus, 25 iunie 1998),

recunoscând că diversitatea și calitatea peisajelor europene constituie o resursă comună pentru protecția, managementul și amenajarea cărora este necesară cooperarea,

dorind să instituie un instrument nou, consacrat în mod exclusiv protecției, managementului și amenajării tuturor peisajelor europene, au căzut de acord asupra următoarelor:

### CAPITOLUL I Prevederi generale

#### ARTICOLUL 1 Definiții

În sensul prezentei convenții, termenii de mai jos au următoarele semnificații:

a) *peisajul* desemnează o parte de teritoriu perceput ca atare de către populație, al cărui caracter este rezultatul acțiunii și interacțiunii factorilor naturali și/sau umani;

b) *politica peisajului* este o expresie prin care autoritățile publice competente desemnează principii generale, strategii și linii directoare care permit adoptarea de măsuri specifice care au ca scop protecția, managementul și amenajarea peisajului;

c) *obiectiv de calitate peisajeră* desemnează formularea de către autoritățile publice competente, pentru un anumit peisaj, a aspirațiilor populațiilor cu privire la caracteristicile peisajere ale cadrului lor de viață;

d) *protecția peisajului* cuprinde acțiunile de conservare și menținere a aspectelor semnificative sau caracteristice ale unui peisaj, justificate prin valoarea sa patrimonială derivată din configurația naturală și/sau de intervenția umană;

e) *managementul peisajelor* cuprinde acțiunile vizând, într-o perspectivă de dezvoltare durabilă, întreținerea peisajului în scopul direcționării și armonizării transformărilor induse de evoluțiile sociale, economice și de mediu;

f) *amenajarea peisajului* reprezintă acțiunile cu caracter de perspectivă ce au ca scop dezvoltarea, restaurarea sau crearea de peisaje.

#### ARTICOLUL 2

##### Arie de aplicare

Subiect al prevederilor art. 15, această convenție se aplică pentru întregul teritoriu al părților și acoperă areale naturale, rurale, urbane și suburbane. Sunt incluse suprafețe terestre, ape interioare și areale marine. Se referă la peisaje care pot fi considerate deosebite, precum și la peisaje obișnuite sau degradate.

### ARTICOLUL 3

#### Obiective

Obiectivele prezentei convenții sunt: promovarea protecției peisajelor, managementul și amenajarea acestora și organizarea cooperării europene în acest domeniu.

### CAPITOLUL II Măsuri naționale

#### ARTICOLUL 4

##### Împărțirea responsabilităților

Fiecare parte va implementa prezenta convenție, în particular prevederile art. 5 și 6, în conformitate cu propria repartizare a competențelor, cu principiile constituționale și cu reglementările sale administrative și respectând principiul subsidiarității, ținând seama de Carta europeană a autonomiei locale. Fiecare parte va armoniza implementarea prezentei convenții prin politici proprii și fără derogări de la prevederile acesteia.

### ARTICOLUL 5

#### Măsuri generale

Fiecare parte se angajează:

a) să recunoască juridic peisajele ca o componentă esențială a cadrului de viață pentru populație, expresie a diversității patrimoniului comun cultural și natural și fundament al identității acesteia;

b) să stabilească și să implementeze politicile peisajului care au ca scop protecția, managementul și amenajarea acestuia, prin adoptarea de măsuri specifice menționate în prezenta convenție;

c) să stabilească proceduri de participare pentru publicul larg, autorități regionale și locale, precum și pentru alți factori interesați la definirea și implementarea politicilor peisajere menționate la lit. b);

d) să integreze peisajul în politicile de amenajare a teritoriului, de urbanism și în cele culturale, de mediu, agricole, sociale și economice, precum și în alte politici cu posibil impact direct sau indirect asupra peisajului.

\*) Traducere.

## ARTICOLUL 6

**Măsuri specifice****A. Mărirea gradului de conștientizare**

Fiecare parte se obligă să mărească gradul de conștientizare a societății civile, organizațiilor private și autorităților publice în ceea ce privește valoarea peisajelor și rolul transformării lor.

**B. Formare și educație**

Fiecare parte se obligă să promoveze:

a) formarea de specialiști în cunoașterea intervenției asupra peisajelor;

b) programe pluridisciplinare de formare în politica, protecția, managementul și amenajarea peisajului, destinate profesioniștilor din sectorul privat și public și asociațiilor interesate;

c) cursuri școlare și universitare care în cadrul disciplinelor de specialitate să abordeze probleme privind valorile legate de peisaj și protecția, managementul și amenajarea acestuia.

**C. Identificare și evaluare**

1. Mobilizând factorii interesați, conform art. 5 lit. c), și în vederea unei mai bune cunoașteri a peisajelor proprii, fiecare parte se angajează:

a) (i) să identifice peisajele din ansamblul teritoriului propriu;

(ii) să analizeze caracteristicile acestora, precum și dinamica și factorii perturbanți;

(iii) să urmărească transformările;

b) să evalueze peisajele astfel identificate, ținând seama de valorile particulare atribuite lor de către părțile interesate și de populația implicată.

2. Această identificare și procedurile de evaluare vor fi dirijate prin schimbul de experiență și metodologie, organizat între părți, la nivel european, în conformitate cu prevederile art. 8.

**D. Obiective de calitate peisajeră**

Fiecare parte se obligă să definească obiective de calitate a peisajului pentru peisajele identificate și evaluate, după consultarea publică în conformitate cu art. 5 lit. c).

**E. Implementare**

Pentru ca politicile peisajului să aibă efect fiecare parte se obligă să introducă instrumente care au ca scop protecția, managementul și/sau amenajarea peisajului.

## CAPITOLUL III

**Cooperare europeană**

## ARTICOLUL 7

**Politici și programe internaționale**

Părțile se obligă să coopereze în vederea introducerii dimensiunii peisajere în programele și politicile internaționale și să recomande ca, acolo unde este cazul, considerațiile referitoare la peisaj să fie incluse.

## ARTICOLUL 8

**Asistență mutuală și schimb de informații**

Părțile se obligă să coopereze pentru întărirea eficacității măsurilor luate în conformitate cu prevederile prezentei convenții și, în special:

a) să ofere asistență tehnică și științifică mutuală, prin acumulare și schimb de experiență și de lucrări de cercetare științifică în materie de peisaj;

b) să promoveze schimbul de specialiști în probleme privind peisajul, în special pentru informare și instruire;

c) să schimbe informații asupra tuturor problemelor acoperite de prevederile prezentei convenții.

## ARTICOLUL 9

**Peisaje transfrontiere**

Părțile trebuie să încurajeze cooperarea transfrontieră la nivel local și regional și ori de câte ori este necesar să pregătească și să implementeze programe comune de punere în valoare a peisajului.

## ARTICOLUL 10

**Monitorizarea implementării convenției**

1. Comitetele de experți competenți existenți, stabiliți la art. 17 din Statutul Consiliului Europei, sunt însărcinate de către Comitetul de Miniștri al Consiliului Europei să fie responsabile cu monitorizarea implementării convenției.

2. După fiecare reuniune a Comitetului de Experți secretarul general al Consiliului Europei va transmite Comitetului de Miniștri un raport asupra lucrărilor și funcționării convenției.

3. Comitetele de experți propun Comitetului de Miniștri criteriile de atribuire și de reglementare privind acordarea unui premiu al peisajului de către Consiliul Europei.

## ARTICOLUL 11

**Premiul peisajului acordat de către Consiliul Europei**

1. Premiul peisajului acordat de către Consiliul Europei este o distincție care poate fi atribuită autorităților locale și regionale și grupărilor lor care, în cadrul politicilor peisajere ale unei părți la prezenta convenție, au pus în practică politici sau măsuri de protecție, management și/sau amenajare a peisajelor, care s-au dovedit a avea efect de lungă durată și astfel au putut servi ca exemplu pentru alte autorități teritoriale în Europa. Această distincție poate fi, de asemenea, conferită organizațiilor neguvernamentale care au avut contribuții particulare remarcabile la protecția, managementul sau amenajarea peisajului.

2. Candidaturile pentru premiul peisajului acordat de Consiliul Europei vor fi transmise comitetelor de experți menționate la art. 10 de către părți. Autoritățile transfrontiere locale și regionale și alte grupări ale autorității locale și regionale interesate pot fi candidate ale unui management comun al peisajului în cauză.

3. La propunerea comitetelor de experți menționate la art. 10 Comitetul de Miniștri trebuie să definească și să publice criteriile pentru atribuirea premiului peisajului de către Consiliul Europei, să adopte regulamentul și să decerneze premiul.

4. Atribuirea premiului peisajului de către Consiliul Europei are ca scop încurajarea celor care îl primesc pentru a asigura protecția, managementul și amenajarea durabilă a peisajelor la care se face referire.

## CAPITOLUL IV

**Clauze finale**

## ARTICOLUL 12

**Relația cu alte instrumente**

Prevederile prezentei convenții nu vor prejudicia prevederile mai stricte privind protecția, managementul și amenajarea peisajului, conținute în alte instrumente legale naționale sau internaționale, existente sau care vor intra în vigoare.

## ARTICOLUL 13

**Semnarea, ratificarea, intrarea în vigoare**

1. Prezenta convenție este deschisă semnării pentru statele membre ale Consiliului Europei. Ea va fi supusă ratificării, acceptării sau aprobării. Instrumentele de ratificare, acceptare sau aprobare vor fi depuse la secretarul general al Consiliului Europei.

2. Convenția va intra în vigoare în prima zi a lunii care urmează expirării unei perioade de 3 luni de la data la care 10 state membre ale Consiliului Europei și-au exprimat consensul de a adera la aceasta în conformitate cu prevederile paragrafului precedent.

3. Pentru toți semnatarii care își vor exprima ulterior consimțământul de a adera la prezenta convenție, aceasta va intra în vigoare în prima zi a lunii care urmează expirării unei perioade de 3 luni de la data depunerii instrumentelor de ratificare, acceptare sau aprobare.

## ARTICOLUL 14

**Aderarea**

1. După intrarea în vigoare a prezentei convenții Comitetul de Miniștri al Consiliului Europei va putea invita Comunitatea Europeană și oricare alt stat european care nu este membru al Consiliului Europei să adere la aceasta, prin decizia majorității, așa cum este prevăzut la art. 20 din Statutul Consiliului Europei, și prin vot unanim al statelor părți cu drept de semnătură din Comitetul de Miniștri.

2. Pentru oricare stat care aderă sau pentru Comunitatea Europeană, în caz de aderare, prezenta convenție va intra în vigoare în prima zi a lunii care urmează expirării unei perioade de 3 luni de la data la care s-a făcut depunerea instrumentului de aderare pe lângă secretarul general al Consiliului Europei.

## ARTICOLUL 15

**Aplicarea în teritoriu**

1. Orice stat sau Comunitatea Europeană poate, în momentul semnării sau când își depune instrumentul de ratificare, acceptare,

aprobare sau aderare, să specifice teritoriul sau teritoriile cărora li se va aplica prezenta convenție.

2. Orice parte poate la oricare dată ulterioară, printr-o declarație adresată secretarului general al Consiliului Europei, să extindă aplicarea prezentei convenții oricărui alt teritoriu specificat în declarație. Convenția va intra în vigoare pentru acel teritoriu în prima zi care urmează expirării unei perioade de 3 luni de la data primirii declarației de către secretarul general al Consiliului Europei.

3. Orice declarație făcută în virtutea celor două paragrafe precedente și privind orice teritoriu menționat într-o asemenea declarație poate să fie retrasă prin notificare adresată secretarului general al Consiliului Europei. Retragerea va deveni efectivă în prima zi a lunii care urmează expirării unei perioade de 3 luni de la data primirii notificării de către secretarul general al Consiliului Europei.

#### ARTICOLUL 16

##### Denunțarea

1. Orice parte poate să denunțe oricând prezenta convenție prin notificare adresată secretarului general al Consiliului Europei.

2. Denunțarea va deveni efectivă în prima zi a lunii care urmează expirării unei perioade de 3 luni de la data primirii notificării de către secretarul general al Consiliului Europei.

#### ARTICOLUL 17

##### Amendamente

1. Orice parte sau comitetele de experți menționate la art. 10 pot propune amendamente la prezenta convenție.

2. Orice propunere de amendament va fi înaintată secretarului general al Consiliului Europei, care o va comunica statelor membre ale Consiliului Europei, celorlalte părți și oricărui stat european nou membru al Consiliului Europei care a fost invitat să adere la această convenție în conformitate cu prevederile art. 14.

3. Orice propunere de amendament este examinată de comitetele de experți menționate la art. 10, care supun textul adoptat majorității de trei pătrimi din numărul reprezentanților părților Comitetului de Miniștri, pentru adoptare. După adoptarea sa de către Comitetul de Miniștri cu majoritatea prevăzută la art. 20 lit. d) din Statutul

Consiliului Europei și cu unanimitatea reprezentanților statelor părți care au dreptul de a-și exercita activitatea în Comitetul de Miniștri, textul va fi transmis părților pentru acceptare.

4. Orice amendament care va intra în vigoare după acceptarea lui de către părți în prima zi a lunii care urmează expirării unei perioade de 3 luni de la data la care 3 dintre statele membre ale Consiliului Europei au informat secretarul general despre acceptarea sa. Pentru celelalte părți care l-au acceptat ulterior acest amendament va intra în vigoare în prima zi a lunii care urmează expirării unei perioade de 3 luni de la data la care partea respectivă l-a informat pe secretarul general al Consiliului Europei despre acceptarea sa.

#### ARTICOLUL 18

##### Notificări

Secretarul general al Consiliului Europei va înștiința statele membre ale Consiliului Europei, orice stat sau Comunitatea Europeană, care a aderat la această convenție, privind:

- a) orice semnătură;
- b) depunerea oricărui instrument de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare;
- c) orice dată de intrare în vigoare a prezentei convenții în conformitate cu art. 13, 14 și 15;
- d) orice declarație făcută în virtutea art. 15;
- e) orice denunțare făcută în virtutea art. 16;
- f) orice propunere de amendare, orice amendament adoptat conform art. 17 și data la care intră în vigoare;
- g) orice alt act, notificare, informare sau comunicare referitoare la prezenta convenție.

Pentru conformitate subsemnații autorizați în acest scop au semnat prezenta convenție.

Întocmită la Florența la 20 octombrie 2000, în limbile engleză și franceză, ambele texte fiind egal autentice, într-un singur exemplar care va fi păstrat în arhivele Consiliului Europei. Secretarul general al Consiliului Europei va transmite copii legalizate fiecărui stat membru al Consiliului Europei și fiecărui stat sau Comunității Europene, invitate să adere la prezenta convenție.

### PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

#### DECRET

### privind promulgarea Legii pentru ratificarea Convenției europene a peisajului, adoptată la Florența la 20 octombrie 2000

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 99 alin. (1) din Constituția României,

**Președintele României** d e c r e t e a z ă:

Articol unic — Se promulgă Legea pentru ratificarea 20 octombrie 2000, și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

**ION ILIESCU**

București, 4 iulie 2002.

Nr. 620.

## HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

### GUVERNUL ROMÂNIEI

#### HOTĂRÂRE

### privind finanțarea unor proiecte pentru promovarea imaginii externe a României

În temeiul prevederilor art. 107 din Constituția României,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — (1) Se aprobă finanțarea Proiectului „Nicolae Titulescu — vizionar și precursor al construcției Europei Unite“, propus de Fundația Europeană „Titulescu“.

(2) Finanțarea proiectului prevăzut la alin. (1), aprobat prin Hotărârea Consiliului Interministerial pentru imagine externă nr. 26 din 15 iulie 2002, se asigură din bugetul

Secretariatului General al Guvernului pe anul 2002, de la capitolul 72.01 „Alte acțiuni”, subcapitolul 13 „Programe de informare și prezentare a imaginii României”, titlul „Transferuri”, în limita sumei de 2,281 miliarde lei.

(3) Finanțarea se face pe bază de contract de finanțare încheiat între Secretariatul General al Guvernului și Fundația Europeană „Titulescu”, cu plata în avans, în cuantum de 30%, pentru realizarea proiectului.

Art. 2. — (1) Se aprobă finanțarea Proiectului „2002 — Aniversarea a 150 de ani de la înființarea Teatrului Național din București”, propus de Teatrul Național din București.

(2) Finanțarea proiectului prevăzut la alin. (1), aprobat prin Hotărârea Consiliului Interministerial pentru imagine externă nr. 27 din 15 iulie 2002, se asigură prin suplimentarea bugetului Ministerului Culturii și Cultelor cu suma de 7,565 miliarde lei și diminuarea corespunzătoare a bugetului Secretariatului General al Guvernului, de la capitolul 72.01 „Alte acțiuni”, subcapitolul 13 „Programe de informare și prezentare a imaginii României”, titlul „Transferuri”.

(3) Finanțarea se face pe bază de contract de finanțare încheiat între Ministerul Culturii și Cultelor și Teatrul Național din București, cu plata în avans, în cuantum de 30%, pentru realizarea proiectului.

(4) Cu sumele rămase neutilizate se diminuează bugetul Ministerului Culturii și Cultelor și se suplimentează bugetul Secretariatului General al Guvernului la capitolul 72.01 „Alte acțiuni”, subcapitolul 13 „Programe de informare și prezen-

tare a imaginii României”, titlul „Transferuri”, până la data de 25 decembrie 2002.

Art. 3. — (1) Se aprobă finanțarea Proiectului „Festivalul Japonia 2002”, propus de Fundația Culturală Română.

(2) Finanțarea proiectului prevăzut la alin. (1), aprobat prin Hotărârea Consiliului Interministerial pentru imagine externă nr. 28 din 15 iulie 2002, se asigură prin suplimentarea bugetului Ministerului Afacerilor Externe cu suma de 3,74 miliarde lei și diminuarea corespunzătoare a bugetului Secretariatului General al Guvernului, de la capitolul 72.01 „Alte acțiuni”, subcapitolul 13 „Programe de informare și prezentare a imaginii României”, titlul „Transferuri”.

(3) Finanțarea se face pe bază de contract de finanțare încheiat între Ministerul Afacerilor Externe și Fundația Culturală Română, cu plata în avans, în cuantum de 30%, pentru realizarea proiectului.

(4) Cu sumele rămase neutilizate se diminuează bugetul Ministerului Afacerilor Externe și se suplimentează bugetul Secretariatului General al Guvernului la capitolul 72.01 „Alte acțiuni”, subcapitolul 13 „Programe de informare și prezentare a imaginii României”, titlul „Transferuri”, până la data de 15 noiembrie 2002.

Art. 4. — Ministerul Finanțelor Publice este autorizat să introducă modificările ce rezultă din aplicarea art. 1 alin. (2), art. 2 alin. (2), art. 3 alin. (2) și, după caz, a art. 2 alin. (4) și art. 3 alin. (4) în bugetele Secretariatului General al Guvernului, Ministerului Culturii și Cultelor și Ministerului Afacerilor Externe pe anul 2002.

PRIM-MINISTRU  
**ADRIAN NĂSTASE**

Contrasemnează:

Ministrul pentru coordonarea  
Secretariatului General al Guvernului,  
**Petru Șerban Mihăilescu**  
Ministrul culturii și cultelor,  
**Răzvan Theodorescu**

p. Ministrul afacerilor externe,  
**Cristian Diaconescu**,  
secretar de stat  
Ministrul finanțelor publice,  
**Mihai Nicolae Tănăsescu**

București, 18 iulie 2002.  
Nr. 754.

## ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE

MINISTERUL AGRICULTURII,  
ALIMENTAȚIEI ȘI PĂDURILOR  
Nr. 145 din 8 aprilie 2002

MINISTERUL SĂNĂTĂȚII  
ȘI FAMILIEI  
Nr. 270 din 16 aprilie 2002

AUTORITATEA NAȚIONALĂ  
PENTRU PROTECȚIA CONSUMATORILOR  
Nr. 59 din 13 iunie 2002

### ORDIN

**pentru aprobarea Normelor cu privire la natura, conținutul, originea, fabricarea, ambalarea, etichetarea, marcarea și calitatea vinurilor aromatizate, a băuturilor aromatizate pe bază de vin și a cocteilurilor aromatizate din produse vitivinicole, destinate comercializării pentru consumul uman**

Ministrul agriculturii, alimentației și pădurilor, ministrul sănătății și familiei și președintele Autorității Naționale pentru Protecția Consumatorilor, văzând referatele de aprobare nr. 171.210/2002, întocmit de Direcția standarde, licențe și mărci, calitatea alimentelor și acreditare, și nr. 270/2002, întocmit de Direcția generală de sănătate publică, având în vedere prevederile art. 34 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 97/2001 privind reglementarea producției, circulației și comercializării alimentelor,

în temeiul Hotărârii Guvernului nr. 12/2001 privind organizarea și funcționarea Ministerului Agriculturii, Alimentației și Pădurilor, cu modificările și completările ulterioare, al Hotărârii Guvernului nr. 22/2001 privind organizarea și funcționarea Ministerului Sănătății și Familiei, cu modificările și completările ulterioare, precum și al Hotărârii Guvernului nr. 166/2001 privind organizarea și funcționarea Autorității Naționale pentru Protecția Consumatorilor, cu modificările ulterioare,

emit următorul ordin:

Art. 1. — Se aprobă Normele cu privire la natura, conținutul, originea, fabricarea, ambalarea, etichetarea,

marcarea și calitatea vinurilor aromatizate, a băuturilor aromatizate pe bază de vin și a cocteilurilor aromatizate din

produse vitivinicole, destinate comercializării pentru consumul uman, prevăzute în anexa care face parte integrantă din prezentul ordin.

Art. 2. — Ministerul Agriculturii, Alimentației și Pădurilor, Ministerul Sănătății și Familiei și Autoritatea pentru Protecția Consumatorilor, prin direcțiile generale pentru agricultură și industrie alimentară județene și a municipiului

Ministrul agriculturii,  
alimentației și pădurilor,  
**Ilie Sârbu**

Ministrul sănătății  
și familiei,  
**Daniela Bartos**

Președintele Autorității Naționale  
pentru Protecția Consumatorilor,  
**Rovana Plumb**

ANEXĂ

## N O R M E

**cu privire la natura, conținutul, originea, fabricarea, ambalarea, etichetarea, marcarea și calitatea vinurilor aromatizate, a băuturilor aromatizate pe bază de vin și a cocteilurilor aromatizate din produse vitivinicole, destinate comercializării pentru consumul uman**

### CAPITOLUL I Dispoziții generale

Art. 1. — Prezentele norme se referă la vinurile aromatizate, băuturile aromatizate pe bază de vin și la cocteilurile aromatizate din produse vitivinicole și stabilesc regulile generale privind definirea, desemnarea și prezentarea, precum și condițiile legate de natura, compoziția, originea, ambalarea, etichetarea și marcarea acestora în vederea comercializării.

Art. 2. — În sensul prezentelor norme se definesc:

#### A. Vin aromatizat

*Vinul aromatizat* este băutura:

— obținută din unul sau mai multe produse vinicole, inclusiv vinurile de calitate definite de reglementările în vigoare, excluzând vinul de masă „retsina”, cu sau fără adaos de musturi de struguri și/sau musturi de struguri proaspete oprite din fermentația alcoolică;

— la care s-a adăugat alcool prin utilizarea unuia sau mai multora dintre produsele menționate la art. 3 pct. 4;

— care a fost supusă aromatizării cu ajutorul substanțelor aromatizante naturale și/sau preparatelor aromatizante naturale, definite la art. 1 alin. (2) lit. b) prima liniuță și lit. c) din Normele privind aromele utilizate în alimente și sursele materiale pentru producerea lor, și/sau plantelor aromatice și/sau condimentelor și/sau alimentelor cu proprietăți aromatizante. Utilizarea la obținerea vinurilor aromatizate a substanțelor și preparatelor identice din punct de vedere chimic cu cele naturale se face numai cu respectarea prevederilor normelor ce stabilesc cazurile și condițiile de utilizare a acestor substanțe și preparate aromatizante, emise de Ministerul Agriculturii, Alimentației și Pădurilor și Ministerul Sănătății și Familiei;

— care a fost supusă, în general, unei îndulciri și eventual unei colorări cu caramel;

— care are o concentrație alcoolică dobândită minimă egală sau mai mare de 14,5% în volume și de maximum 22% în volume și o concentrație alcoolică totală minimă egală sau mai mare de 17,5% în volume. Pentru produsele care poartă mențiunea „sec” sau „extrasec” concentrația alcoolică totală este de minimum 16% în volume, respectiv 15% în volume.

Vinurile și/sau musturile de struguri proaspete, oprite din fermentație, utilizate la fabricarea vinurilor aromatizate, trebuie să fie prezente în produsul finit într-o proporție de minimum 75%.

Denumirea „vin aromatizat” poate fi înlocuită cu cea de „aperitiv pe bază de vin”. Utilizarea termenului „aperitiv” în acest context nu limitează utilizarea acestuia pentru a defini alte produse care nu se supun prevederilor prezentelor norme.

Utilizarea unei substanțe aromatizante identice cu vanilina naturală, definită conform prevederilor legale, este autorizată la fabricarea vinurilor aromatizate.

Utilizarea amestecurilor de substanțe aromatizante identice cu cele naturale, care prezintă aromă și/sau gust de migdală, caisă sau ou, este autorizată, respectiv în completarea migdalelor, caiselor sau ouălor utilizate la fabricarea vinurilor aromatizate, numai în următoarele condiții:

— dacă amestecurile respectă prevederile legale în vigoare referitoare la aromele utilizate în alimente, precum și condițiile de aplicare;

— denumirea sub care se vinde produsul trebuie să facă referire la produsele menționate mai sus;

— societățile producătoare trebuie să țină un registru separat referitor la utilizarea substanțelor aromatizante identice cu cele naturale.

Acest registru va conține informații precise referitoare la aroma identică cu cea naturală utilizată, natura și cantitatea aromei identice cu cea naturală, existentă în societatea comercială, locul de depozitare și indicațiile asupra utilizării sale complementare în băutură în comparație

București, direcțiile de sănătate publică județene și a municipiului București și, respectiv, prin oficiile pentru protecția consumatorilor județene și al municipiului București, vor aduce la îndeplinire prevederile prezentului ordin.

Art. 3. — Prezentul ordin va fi publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, și va intra în vigoare în termen de 12 luni de la data publicării.

cu aroma principală. Fiecare operație de manipulare se înregistrează în registru. O dată pe an registrele trebuie verificate de către autoritățile competente, respectiv de reprezentanții Ministerului Agriculturii, Alimentației și Pădurilor.

#### B. Băutură aromatizată pe bază de vin

*Băutura aromatizată pe bază de vin* este băutura:

— obținută din unul sau mai multe produse vinicole, inclusiv vinurile de calitate definite de reglementările în vigoare, excluzând vinurile fabricate cu adaos de alcool și vinul de masă „retsina”, cu sau fără adaos de musturi de struguri și/sau musturi de struguri parțial fermentate;

— care a fost supusă aromatizării cu substanțe aromatizante și/sau preparate aromatizante naturale și/sau identice cu cele naturale, definite la art. 1 alin. (2) lit. b) prima și a doua liniuță și lit. c) din Normele privind aromele utilizate în alimente și sursele materiale pentru producerea lor, și/sau plante aromatice și/sau condimente și/sau alimente cu proprietăți aromatizante. Utilizarea la obținerea băuturilor aromatizate pe bază de vin a substanțelor obținute prin sinteză chimică, dar care nu sunt identice cu cele naturale se face numai cu respectarea prevederilor normelor ce stabilesc cazurile și condițiile de utilizare a acestor substanțe și preparate aromatizante, emise de Ministerul Agriculturii, Alimentației și Pădurilor și de Ministerul Sănătății și Familiei;

— care a fost supusă, în general, unei îndulciri;

— la care nu este permis adaosul de alcool, cu următoarele excepții:

a) pentru băuturile definite la art. 5 pct. 3;

b) băuturile aromatizate pe bază de vin, obținute din vin alb, îndulcite, caracterizate prin adaosul unui distilat de struguri sec și aromatizat exclusiv cu extract de cardamom;

c) băuturile aromatizate pe bază de vin, obținute din vin roșu, care au fost supuse procesului de îndulcire și la care s-au adăugat preparate aromatizante, precum cele definite în actele normative în vigoare. Aceste preparate au fost obținute exclusiv din condimente, din ginseng, din nuci, portocale și plante aromatice;

— care are o concentrație alcoolică dobândită egală sau mai mare de 7% în volume și de maximum 14,5% în volume.

Vinurile utilizate la fabricarea băuturii aromatizate pe bază de vin trebuie să fie prezente în produsul finit într-o proporție de minimum 50%.

#### C. Cocteil aromatizat din produse vitivinicole

*Cocteilul aromatizat din produse vitivinicole* este băutura:

— obținută din vin și/sau musturi de struguri;

— care a fost supusă aromatizării cu ajutorul substanțelor aromatizante și/sau preparatelor aromatizante naturale și/sau identice cu cele naturale, definite la art. 1 alin. (2) lit. b) prima și a doua liniuță și lit. c) din Normele privind aromele utilizate în alimente și sursele materiale pentru producerea lor, și/sau plantelor aromatice și/sau condimentelor și/sau alimentelor cu proprietăți aromatizante. Utilizarea la obținerea cocteilurilor aromatizate pe bază de vin a substanțelor aromatizante obținute prin sinteză chimică, dar care nu sunt identice cu cele naturale se face numai cu respectarea prevederilor normelor ce stabilesc cazurile și condițiile de utilizare a acestor substanțe și preparate aromatizante, emise de Ministerul Agriculturii, Alimentației și Pădurilor și de Ministerul Sănătății și Familiei;

— care a fost supusă unei eventuale îndulciri și unei eventuale colorări.

La obținerea cocteilului aromatizat din produse vitivinicole nu este permis adaosul de alcool.

Cocteilul aromatizat din produse vitivinicole are o concentrație alcoolică dobândită de maximum 7% în volume.

Vinurile și/sau musturile de struguri utilizate la fabricarea cocteilului aromatizat din produse vitivinicole trebuie să fie prezent în produsul finit într-o proporție de minimum 50%.

Utilizarea termenului „cocteil” în acest context nu limitează utilizarea acestui termen pentru a defini și alte produse care nu se supun prevederile prezentelor norme.

## CAPITOLUL II

### Definiții

Art. 3. — În sensul prezentelor norme, termenii folosiți se definesc după cum urmează:

1. *Îndulcire* — operația care constă în utilizarea la prepararea vinurilor aromatizate, băuturilor aromatizate pe bază de vin și cocteilurilor aromatizate din produse vitivinicole a unuia sau mai multora dintre următoarele produse: zahăr semialb, zahăr alb, zahăr alb rafinat, dextroză, fructoză, sirop de glucoză, zahăr lichid, zahăr lichid invertit, sirop de zahăr invertit, must de struguri concentrat, must de struguri concentrat rectificat, must proaspăt de struguri, zahăr caramelizat, miere, sirop de roșcove, precum și alte produse glucidice naturale având un efect analog cu cel al produselor menționate mai sus.

Prin *zahăr caramelizat* se înțelege produsul obținut exclusiv prin încălzirea controlată a zaharozei fără adaos de baze, de acizi minerali sau de alți aditivi chimici.

2. *Aromatizare* — operația care constă în utilizarea la prepararea vinurilor aromatizate, băuturilor aromatizate pe bază de vin și a cocteilurilor aromatizate din produse vitivinicole a uneia sau mai multora arome și/sau a plantelor aromatice și/sau a condimentelor și/sau a alimentelor cu proprietăți aromatizante, în conformitate cu prevederile legale în vigoare. Adăugarea acestor substanțe conferă produsului finit caracteristici organoleptice diferite de cele ale vinului.

3. *Colorare* — operația care constă în utilizarea la fabricarea vinurilor aromatizate sau a cocteilurilor aromatizate din produse vitivinicole a unuia sau mai multor coloranți, în conformitate cu prevederile legale în vigoare.

4. *Adăugare de alcool* — operația care constă în folosirea la fabricarea vinurilor aromatizate și, după caz, a unor băuturi aromatizate pe bază de vin a unuia sau mai multora dintre următoarele produse:

- alcool etilic de origine viticolă;
- alcool etilic de origine agricolă;
- alcool de vin sau de stafide;
- distilat de vin sau de stafide;
- distilat de origine agricolă;
- rachiu de vin sau de tescovină;
- rachiu de stafide.

Produsele folosite trebuie să corespundă reglementărilor legale în vigoare și îndeosebi caracteristicile alcoolului etilic utilizat trebuie să corespundă prevederilor Standardului Român nr. 14/1998, alcool etilic rafinat tip A.

5. *Concentrația alcoolică dobândită în volume* — numărul de volume de alcool pur, la temperatura de 20°C, conținut în 100 volume din produsul considerat la aceeași temperatură.

6. *Concentrația alcoolică potențială în volume* — numărul de volume de alcool pur, la temperatura de 20°C, ce pot fi obținute prin fermentarea totală a zaharurilor conținute în 100 volume din produsul considerat la aceeași temperatură.

7. *Concentrația alcoolică totală în volume* — suma concentrațiilor alcoolice dobândită și potențială, în volume.

8. *Concentrația alcoolică naturală în volume* — concentrația alcoolică totală în volume a produsului considerat înaintea oricărei îmbogățiri.

Art. 4. — Definierea diferitelor categorii de vinuri aromatizate a căror denumire poate să înlocuiască denumirea „vin aromatizat” este următoarea:

1. *Vermut* — vin aromatizat obținut din vinurile definite conform reglementărilor legale în vigoare, care au fost supuse unei aromatizări cu substanțe din speciile de pelin *Artemisia* sau cu substanțe derivate din acestea. Îndulcirea se realizează numai cu zahăr caramelizat, zaharoză, must de struguri și must de struguri concentrat și must de struguri concentrat rectificat.

2. *Vin aromatizat amar* — vin aromatizat obținut din vinurile definite conform reglementărilor în vigoare, care au fost supuse unei aromatizări amare caracteristice. Denumirea „vin aromatizat amar” este urmată de numele principalei substanțe aromatizante. Denumirea „vin aromatizat amar” poate fi urmată sau înlocuită de expresii ca:

- „vin cu chinină”, în cazul în care aromatizarea principală este obținută cu aroma principală chinină;
- „Bitter vino”, în cazul în care aromatizarea principală este făcută cu aromă naturală de gențiană și când băutura a fost supusă unei colorări galbene și/sau roșii cu ajutorul unor coloranți alimentari autorizați; folosirea termenului „bitter” nu prejudiciază în acest context folosirea acestui termen pentru a defini produsele care nu se supun prevederilor prezentelor norme;
- „Americano”, în cazul în care aromatizarea este datorată prezenței substanțelor aromatizante naturale provenind din pelin și din gențiană și când băutura a fost supusă unei colorări galbene și/sau roșii cu ajutorul unor coloranți autorizați, conform reglementărilor legale în vigoare.

3. *Vin aromatizat cu ou* — vin aromatizat obținut din vinurile definite conform reglementărilor legale în vigoare, cu adaos de gălbenuș de ou de calitate sau cu substanțe derivate din acesta, al cărui conținut în zahăr exprimat în zahăr invertit este de minimum 200 g, iar conținutul în gălbenuș de ou este de minimum 10 g/l de produs finit.

Termenul „cremovo” poate însoți termenul „vin aromatizat cu ou” atunci când vinul aromatizat cu ou conține vin Marsala într-o proporție de minimum 80%.

Termenul „cremovo zabaione” poate însoți termenul „vin aromatizat cu ou” atunci când vinul aromatizat cu ou conține vin Marsala într-o proporție de minimum 80% și are un conținut în gălbenuș de ou de minimum 60 g/l.

4. *Vakeva Viiniglogi/Starkvinsglogg* — vin aromatizat obținut din vinurile definite conform reglementărilor legale în vigoare, al cărui gust caracteristic este obținut prin utilizarea cuișoarelor împreună cu alte mirodenii. Această băutură poate fi îndulcită cu substanțele prevăzute la art. 3 pct. 1.

5. *Bitter* — vin aromatizat obținut din vinuri definite conform reglementărilor legale în vigoare, al cărui gust caracteristic este obținut prin utilizarea unor extracte de plante, predominante fiind gențiana, anghinare și centaurea.

6. *Floris* — vin aromatizat obținut din vinuri definite conform reglementărilor legale în vigoare, al cărui gust caracteristic este obținut prin utilizarea unor extracte de plante, predominante fiind migdalele și mălinul.

Art. 5. — Definierea diferitelor categorii de băuturi aromatizate pe bază de vin, a căror denumire poate să înlocuiască sau să completeze denumirea „băuturi aromatizate pe bază de vin”, este următoarea:

1. *Sangria* — băutură obținută pe bază de vin, aromatizată prin adaos de extracte sau esențe naturale de citrice, cu sau fără sucul acestor fructe, eventual cu un adaos de mirodenii, îndulcită, cu adaos de bioxid de carbon și având o concentrație alcoolică dobândită de maximum 12% în volume.

Băutura poate conține particule solide provenind din pulpa sau din coaja citricelor și culoarea sa trebuie să provină în exclusivitate din materiile prime folosite.

Denumirea „Sangria” trebuie în mod obligatoriu să fie însoțită de mențiunea „fabricat în...”, urmată de numele statului membru producător sau al unei regiuni mai restrânse, exceptându-se cazul în care este produsă în Spania sau Portugalia.

Denumirea „Sangria” poate înlocui denumirea „băutură aromatizată pe bază de vin” numai în cazul în care băutura a fost fabricată în Spania sau Portugalia.

2. *Clarea* — băutură pe bază de vin alb obținută în aceleași condiții cu cele prevăzute pentru băutura „Sangria”.

Denumirea „Clarea” trebuie în mod obligatoriu să fie însoțită de mențiunea „fabricat în...”, urmată de numele statului membru producător sau al unei regiuni mai restrânse, în afară de cazul în care este fabricată în Spania.

Denumirea „Clarea” poate înlocui denumirea „băutură aromatizată pe bază de vin” numai în cazul în care băutura a fost fabricată în Spania.

3. *Zurra* — băutură obținută prin adaos de brandy sau rachiu de vin, definite conform reglementărilor legale în vigoare, în băuturile definite la pct. 1 și 2 și eventual cu adaos de bucăți de fructe. Concentrația alcoolică dobândită trebuie să fie egală sau mai mare de 9% și de maximum 14% în volume.

4. *Bitter soda* — băutură aromatizată obținută din bitter vino, al cărui conținut în produsul final trebuie să fie de minimum 50% în volume, cu adaos de bioxid de carbon sau apă gazoasă și eventual cu aceeași coloranți ca pentru bitter vino. Concentrația alcoolică dobândită trebuie să fie egală sau mai mare de 8% și de maximum 10,5% în volume. Folosirea termenului „bitter” în acest context nu prejudiciază folosirea acestui termen pentru a defini produsele care nu se supun prevederilor prezentelor norme.

5. *Kalte Ente* — băutură aromatizată obținută prin amestecul de vin, vin petiant sau de vin petiant cu adaos de bioxid de carbon cu vin spumant sau vin spumos cu adaos de bioxid de carbon, la care se adaugă substanțe naturale de lămâie sau extracte din aceste substanțe. Conținutul produsului finit în vin spumant sau vin spumos cu adaos de bioxid de carbon trebuie să fie de minimum 25% în volume.

6. a) *Gluhwein* — băutură aromatizată obținută exclusiv din vin roșu sau vin alb și zahăr, aromatizată în special cu scorțișoară și cuișoare; în afara cantităților de apă utilizate în procesul de îndulcire conform prevederilor art. 3 pct. 1, adaosul de apă este interzis. În cazul în care băutura „Gluhwein” a fost fabricată din vin alb, denumirea sub care se vinde produsul „Gluhwein” trebuie completată cu expresia „din vin alb”.

b) *Viiniglogi/Vinglogg* — băutură aromatizată obținută exclusiv din vin roșu sau vin alb, aromatizată în special cu scorțișoară și cuișoare.

7. *Maiwein* — băutură aromatizată obținută din vin cu adaos de plante de *Asperula odorata* sau din extracte ale acesteia, astfel încât gustul de *Asperula odorata* să fie predominant.

8. *Maitrank* — băutură aromatizată obținută din vin alb sec în care au fost macerate plante de *Asperula odorata* sau căreia i s-au adăugat extracte din aceste plante, cu adaos de portocale și/sau alte fructe, eventual sub formă de suc, de concentrate sau extracte, și care a fost supusă unei îndulcirii cu maximum 5% zaharuri.

Art. 6. — Definierea diferitelor categorii de cocteiluri aromatizate din produse vitivinicole, a căror denumire poate să înlocuiască sau să completeze denumirea „cocteil aromatizat” din produse vitivinicole, este următoarea:

1. *Cocteil pe bază de vin* — băutură aromatizată în care mustul de struguri concentrat este de maximum 10% din volumul total al produsului finit și conținutul în zahăr, exprimat în zahăr invertit, este de maximum 80 g/l.

2. *Pețiant din struguri aromatizat* — băutură fabricată exclusiv din must de struguri, cu o concentrație alcoolică dobândită de maximum 4% în volume și cu anhidridă carbonică provenind exclusiv din fermentația mustului de struguri.

3. *Cocteil aromatizat pe bază de vin perlant* — băutură fabricată din vin aromatizat cu extracte naturale din plante, impregnat cu bioxid de carbon, având o concentrație alcoolică dobândită de maximum 7% în volume.

Art. 7. — Denumirile „vin aromatizat”, „băutură aromatizată pe bază de vin” și cele menționate la art. 4 și 5 pot fi completate în funcție de conținutul în zahăr invertit, după cum urmează:

1. *extrasec* — pentru produsele al căror conținut în zahăr este de maximum 30 g/l inclusiv;

2. *sec* — pentru produsele al căror conținut în zahăr este de maximum 50 g/l inclusiv;

3. *demisec* — pentru produsele al căror conținut în zahăr este între 50 și 90 g/l inclusiv;

4. *demidulce* — pentru produsele al căror conținut în zahăr este între 90 și 130 g/l inclusiv;

5. *dulce* — pentru produsele al căror conținut în zahăr este de minimum 130 g/l.

Mențiunile „demidulce” și „dulce” pot fi înlocuite prin înscrierea conținutului de zahăr invertit exprimat în g/l.

În cazul în care denumirea sub care se vinde produsul pentru băuturile aromatizate pe bază de vin conține termenul „spumos” cantitatea de vin spumos utilizată trebuie să fie de minimum 95%.

Art. 8. — (1) La fabricarea băuturilor definite în prezentele norme este permisă utilizarea aditivilor alimentari autorizați, cu respectarea reglementărilor legale în vigoare.

(2) La fabricarea băuturilor definite în prezentele norme adăugarea apei, eventual a apei distilate sau demineralizate, este permisă fără modificarea naturii băuturii și cu respectarea reglementărilor legale în vigoare.

(3) Alcoolul etilic folosit pentru diluarea sau dizolvarea aromelor, substanțelor colorante sau a aditivilor autorizați utilizați la fabricarea băuturilor definite în prezentele norme trebuie să fie alcool etilic de origine agricolă și să aibă caracteristicile organoleptice și fizico-chimice în conformitate cu Standardul Român nr. 14/1998. Alcoolul etilic de origine

agricolă va fi utilizat în doza strictă necesară pentru diluarea sau dizolvarea aromelor, substanțelor colorante sau a oricărui alt aditiv autorizat.

Art. 9. — Tratamentele și practicile oenologice aplicate vinurilor și musturilor trebuie să corespundă reglementărilor legale în vigoare.

Art. 10. — Caracteristicile organoleptice și fizico-chimice ale băuturilor definite în prezentele norme trebuie să corespundă standardelor române, standardelor profesionale și standardelor sau specificațiilor tehnice ale firmelor, precum și normelor sanitare în vigoare.

Art. 11. — (1) Pentru băuturile care nu corespund prevederilor art. 2, 4, 5, 6, 7 și 8 nu se pot utiliza denumirile menționate în aceste articole.

(2) Denumirile geografice cum ar fi: „Nurnberger Gluhwein”, „Vermouth de Chambéry”, „Vermouth di Torino” pot să înlocuiască denumirile categoriilor de băuturi aromatizate menționate la art. 2 sau să le completeze, rezultând denumiri compuse.

(3) Denumirile de origine sunt rezervate băuturilor care își dobândesc caracteristicile și calitățile definitive în procesul de fabricare în zona geografică invocată, în vederea evitării inducerii în eroare a consumatorului asupra materiei prime utilizate.

(4) Denumirile sub care se vând produsele definite în prezentele norme nu pot să fie completate cu indicații geografice la care au dreptul produsele vitivinicole.

Art. 12. — (1) În denumirile sub care se vând băuturile aromatizate conținând produse din sectorul vitivinicol și arome, care au o concentrație alcoolică de minimum 1,2% în volume și care nu corespund prevederilor prezentelor norme, nu este permisă nici o referință la produsele din sectorul vitivinicol.

(2) Băuturile aromatizate care nu corespund prevederilor prezentelor norme nu se comercializează pentru consumul uman în asociere cu termeni cum ar fi: „gen”, „tip”, „mod”, „stil”, „marcă”, „gust” sau cu alte mențiuni asemănătoare la una dintre denumirile prevăzute în prezentele norme.

Art. 13. — (1) Etichetarea, prezentarea și publicitatea băuturilor prevăzute în prezentele norme se fac cu respectarea prevederilor legale în vigoare.

(2) În cazul în care alcoolul utilizat la fabricarea băuturilor provine dintr-o singură materie primă (alcool din cereale, alcool din vin, alcool din melasă), natura acestuia poate fi indicată pe etichetă. În cazul în care alcoolul provine din diferite materii prime, nu se va indica pe etichetă natura acestuia.

(3) Alcoolul etilic utilizat la diluarea sau dizolvarea aromelor, substanțelor colorante sau a aditivilor autorizați nu este considerat ingredient.

Art. 14. — (1) Marcarea băuturilor prevăzute în prezentele norme se face cu respectarea reglementărilor legale în vigoare emise de Ministerul Finanțelor Publice.

(2) Prevederile prezentelor norme se aplică și băuturilor aromatizate provenite din import.

Art. 15. — Verificarea calității loturilor de produse se face pe baza nivelului de calitate acceptabil, denumit și *AQL*, și a Standardului Român 184/1-25.

---



---

**EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR**

---

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2-4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București, cont nr. 2511.1-12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București și nr. 5069427282 Trezoreria sector 5, București (alocat numai persoanelor juridice bugetare).

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1, bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 411.97.54, tel./fax 410.77.36.

Tiparul: Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78, E-mail: ramomrk@bx.logicnet.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro

---